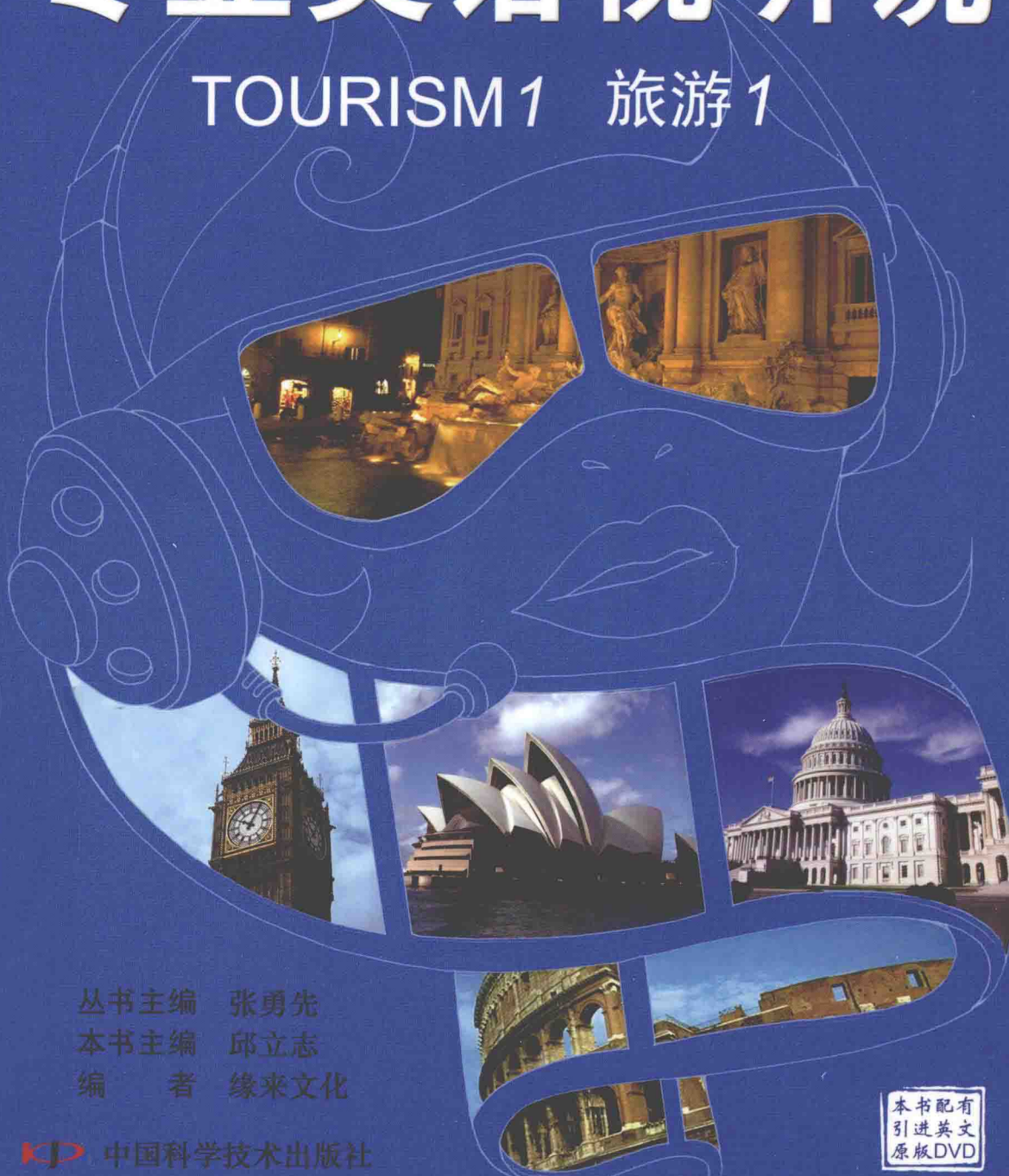


Audio-visual English for Professionals

专业英语视听说

TOURISM 1 旅游 1



丛书主编 张勇先
本书主编 邱立志
编者 缘来文化

 中国科学技术出版社

本书配有
引进英文
原版DVD



专业
英语

视听说

Audio - Visual English for Professionals

旅游 1

Tourism 1

丛书主编 张勇先
本书主编 邱立志
编者 缘来文化

中国科学技术出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

专业英语视听说. 旅游/张勇先主编;邱立志分册主编. —北京:中国科学技术出版社,2010

ISBN 978-7-5046-5291-1

I. 专... II. ①张... ②邱... III. 旅游—英语—听说教学—高等学校—教材
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 157632 号

本社图书贴有防伪标志,未贴为盗版

丛书主编 张勇先
丛书副主编 曹晓玮 邱立志 刘岩峰 张继清
本书主编 邱立志等
编者 缘来文化

策划编辑 肖叶
责任编辑 单亭 孙博 张莉
责任校对 王勤杰
责任印制 安利平

中国科学技术出版社出版

北京市海淀区中关村南大街 16 号 邮政编码:100081

电话:010-62173865 传真:010-62179148

<http://www.kjpbbooks.com.cn>

科学普及出版社发行部发行

北京盛通印刷股份有限公司承印

*

开本:700 毫米×1000 毫米 1/16 印张:10.625 字数:200 千字

2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5046-5291-1/H·65

印数:1—5 000 册 定价:36.00 元 配 DVD 一张

(凡购买本社的图书,如有缺页、倒页、
脱页者,本社发行部负责调换)

PREFACE

前言

《专业英语视听说》教材是依据教育部《大学英语课程教学要求》的文件精神,聘请国内知名学者组成专家指导委员会,由全国 30 余所著名高等院校的外语教授和相关专业教授等教学专家联袂编写的一套视听说一体化教材。编写这套教材的目的是为了把现代科技和现代英语教育理念相结合,立足英语教学改革,更新教育观念,依靠多媒体技术和多样化课堂教学模式的支持,实现学生听、说、读、写能力的综合演练,从而改进和提高英语教学效果。全套教材以教育部最新公布的专业目录为依据,涉及文、史、经济、理、工、农、医等 20 多个学科方向,覆盖 100 多个专业领域,堪称目前国内最大规模的专业英语系列教材。

本系列教材有以下两个最突出的特点:

1. 教材内容板块精心设计,既注意借鉴国外教材的先进理念,吸纳多年来我国外语教学积累的经验,又充分照顾了中国学生的思维方式和英语学习习惯。这套教材包括视听说教学用书、DVD 教学光盘和点读笔三部分(点读笔属于可选项,老师和学生可以根据自己的实际需要选择是否使用),每册书都包含 16 篇短文和高清晰的配套视频资料。所有的音像视频资料均由澳大利亚 classroom video、德国 DW、加拿大 VEC 等公司提供版权,并经过国内专业英语权威专家组共同筛选审定,内容涉及面广、取材新颖、难易适度,充分反映了各个学科的最新学术成果和发展方向。纸质教材板块的设计充分考虑了中国学生学习专业英语的特点和目标,内容浓缩了大量的专业词汇和专业用法,反映了各个学科的基本理论和基本概念,内容包括:①引导部分(介绍该单元主题的背景知识、教学重点、难点等);②视听说演练(紧扣视频内容,设计视频主题讨论、完成视频问题等互动形式);③附录文章(围绕该单元主题,介绍某一方面的学科发展、前沿知识等内容)。教材中设计了大量的练习,练习的形式活泼多样,注意与视频内容的完美结合和有机互动,能够同时调动教师和学生双方的积极性,促使他们采用多媒体、多样化课堂教学模式,开展视、听、说综合实践演练活动,充分体现英语教学的实用性、文化性和趣味性。

2. 努力把现代科技引入课堂教学实践,从而提高教学的互动性、趣味性,改善教学效果。多媒体教学是现代教学改革的一个目标,如何利用好多媒体技术,使这个技术不仅在形式上,更在实质内容上改变课堂教学模式,实现多样化教学、互动性教学,这也是现代教学改革的一个关键问题。这套教材在这个问题上进行了一次有益的尝试。配套视频资料、教材内文设计以及点读笔支持功能等都可以帮助师生在多模式教学的改革之路上大胆前行。

这套教材还支持点读笔的点读发声,变纸质无声读物为有声读物。用点读笔点击配套课本,就能发出相应清晰、标准的语音,点读笔内置扬声器,既可以外放,也可以用耳机收听,如果外接音箱就可供教师作教学示范和学生户外学习。点读笔还有复读、暂停等功能,支持 USB 下载,随身携带非常方便,满足很多自学者的需要。

本系列教材编写实施“精品战略”。首先由丛书编委会讨论确定教学大纲,然后依据大纲要求由作者编写,各分册主编统一统稿,最后由专家审定。从教材规划到教材编写、专家审稿、编辑加工、出版发行等,都有计划、有步骤地实施,层层把关,步步强化,使“精品意识”、“质量意识”贯彻全程。

值得提出的是,本系列教材在编写审定过程中,各个学科的专家对教材书稿进行了严格把关,提出精辟意见,对保证教材质量起到了重要的作用,为教材的编写出版创造了有利条件。在此表示感谢!

本系列教材在编写过程中,为了保持与英文的一致,译文均保留了英制单位。

本系列教材在吸纳传统经验,借鉴先进理念的基础上,进行了一定力度的改革与创新,在探索的过程中难免有不足之处,甚或错漏之处,敬请各教学单位、各位教学人员在使用过程中发现问题,及时提出批评指正,以便我们重印或再版时予以修改,使教材质量不断提高,更好地适应高素质、国际化专业人才的培养需要。

张勇先

2010年6月

CONTENTS

目录

1	Unit 1 Hong Kong, the Shopping Paradise
13	Unit 2 From Singapore to Bangkok
23	Unit 3 Chiang Mai, a Magical Place
33	Unit 4 Into the Australian Outback
43	Unit 5 Cook Islands, the Pacific Pearls
55	Unit 6 Mega World Hawaii
67	Unit 7 Las Vegas City without Limits
75	Unit 8 Plitvice Lakes National Park
84	Unit 9 Uruguay
95	Unit 10 Ultimate New Year's Eve in New York City
103	Unit 11 Netherlands with Waterland
115	Unit 12 Berlin, an Energetic Capital
124	Unit 13 Dublin
134	Unit 14 Morocco, a Fantastic Land
145	Unit 15 Dubai, an Incredible Desert Wonder
155	Unit 16 Istanbul, a Eurasian Miracle

Unit 1

Hong Kong, the Shopping Paradise



I. Lead-in Questions

1. Why do many people say Hong Kong is a shopper's paradise?
2. What is your impression about Buddhism in Hong Kong?



II. Vocabulary

conceivable [kən'si:vəbl] *adj.* 可能的, 想得到的

specialty ['speʃəltɪ] *n.* 专业特质

banquet ['bæŋkwɪt] *n.* 宴会

escalator ['eskəleɪtə] *n.* <美> 电动扶梯, 自动扶梯

scone [skɒn] *n.* 烤饼

remnant ['remnənt] *n.* 残余, 剩余, *adj.* 剩余的, 残留的

peninsula [pɪ'nɪnsjələ] *n.* 半岛

high tea 午茶, 茶点(下午黄昏时)

archipelago [ˌɑ:kɪ'pelɪgəʊ] *n.* 群岛, 多岛海

quaint [kweɪnt] *adj.* 离奇有趣的, 奇怪的

jungly [dʒʌŋɡlɪ] *adj.* 丛林的

jumble ['dʒʌmbl] *v.* 混杂, 搞乱, *n.* 混乱

shack [ʃæk] *n.* 小室

corrugated [ˌkɒrə'geɪtɪd] *adj.* 缩成皱纹的, 使起波状的

squat [skwɒt] *v.* 蹲坐, 蹲伏

demolish [dɪ'mɒlɪʃ] *vt.* 毁坏, 破坏,

推翻

derelict ['derɪlɪkt] *adj.* 被抛弃了的, *n.* 遗弃物

shroud [fraʊd] *n.* 覆盖物, *vt.* 遮蔽, 隐藏

monastery ['mɒnəstri] *n.* 修道院, 僧侣

reverence [ˌvenə'reɪʃən] *n.* 尊敬, 崇拜

meditate ['medɪteɪt] *v.* 想, 考虑, (尤指宗教上的) 沉思, 冥想

carnival ['kɑ:nɪvəl] *n.* 狂欢节

swirl [swɜ:ɪl] *n.* 漩涡, 涡状形

hush [hʌʃ] *v.* 安静

reverential [ˌrevə'renʃəl] *adj.* 可敬的

cathedral [ke'θi:drel] *n.* 大教堂

serene [sɪ'ri:n] *adj.* 平静的

stall [stɔ:l] *n.* 货摊

trendy ['trendɪ] *adj.* 流行的

haggle ['hæɡl] *v.* 争价

fly man 飞行员

tarantula [tə'ræntjələ] *n.* 【动】鸟蛛, 狼蛛

scorpion ['skɔ:piən] *n.* 【动】蝎子, 心黑的人



III. Exercises for Listening

Exercise 1 判断下列句子的正(T)误(F)

- () 1. Tourists who swarm to shopping in Hong Kong all go there for the large international shopping centers.
- () 2. The outdoor covered escalator in the Central District is an adventurous spot, as people can just fall off from the peak to experience all the daring scenery of the high mountain.
- () 3. Like those in some famous cities in many foreign countries, the covered escalators in Central District can give tourists a very good place to see the whole city.
- () 4. Although Hong Kong was once a colony, now there are not so many British marks here. On the other hand the traditional Chinese influence can be found everywhere.
- () 5. The Hong Kong Disney Land is the earliest one in Asia, and it lies near the fishing village of Tai Oh in the urban part of the Hong Kong Island.
- () 6. The tourist guide in the video went to Hong Kong just recently, as many things mentioned in the program are very new happenings.
- () 7. Hong Kong is a city that has many mixed tastes.
- () 8. Of the more than 260 islands of Hong Kong, many of them are remote and untouched, and the people there are living a very simple life, but maybe in the near future some very modern constructions will be built there.
- () 9. The shopping centers in Hong Kong are crowded and busy, while the temples and monasteries are still free from noise.
- () 10. Although the stalls are very small and owned by private peddlery, the prices of the goods are very reasonable, so at last the tourist guide got her satisfactory goods.

Exercise 2 翻译下列词汇

1. 免税

2. (香港)中环地区



3. 忙碌的一天

4. 下午茶

5. 龙眼

6. 自由女神像

7. 飞行员

8. 英文字幕

9. 《勇闯夺命岛》(电影名, 尼古拉斯·凯奇, 肖恩·康纳利主演, 又名《石破天惊》)

10. 《BJ单身日记》(电影名, 芮妮·齐薇格, 休·格兰特主演)

Exercise 3 完成下列句子

- Hong Kong is a _____. They have every _____ market from _____ to _____ and on and on.
- Let's just say that my _____ now is almost big enough to _____.
- It's been an _____ day. Definitely time now for a _____. And there's nothing like _____ of tea.
- I mean, there really aren't that many _____ that I can see of the past _____ here. _____, you know, the roads, maybe _____.
- It's made up of more than 260 islands, some of them still very _____, they have _____ like this with the nice sand that _____ from the Pearl River.
- So you can't say it's _____, but it's still mostly _____, and you really get a sense of this when you visit the traditional fishing village of Tai Oh, which is so _____, Disney couldn't _____.
- The man who wrote the book *Zen and the Art of Motorcycle Maintenance* said that the Buddha, the godhead, resides quite as _____ in the circuits of a _____ or the gears of a _____ as he does at the top of a mountain.
- And even though it is a _____ and there is a sort of _____ about the place, it's an _____, and that's what you feel.
- After a wonderful day in the _____, _____ of Lantau Island, I am _____ the impossibly _____, _____, market district, Moncoco.
- Blocks of narrow streets that are _____ to traffic to make way for hundreds of _____. And, unlike the _____ in Central, here _____ is a must.

Exercise 4 讨论下列问题

- Hong Kong is a small island with a large population and little natural resources, but



- it can achieve great economic development. How can it do that and can you say something about it?
2. From the passage we can see Hong Kong is a city that combines modern atmosphere with traditional customs very well. Can you give some examples?
 3. There are two kinds of typical “shopping centers” mentioned in the passage, The Central District and the Mancoc market district. What’s your comment on them respectively?
 4. Hong Kong developed from a small fishing village to the present international metropolis. How can it have achieved this success?
 5. For the several scenic spots mentioned in the passage, which one do you want to visit most? Why?

附录

课文:

Hong Kong is a shopper’s paradise. They have every conceivable specialty market from electronics to birds and on and on. And it’s all tax and duty free. But for the high end, either a fancy schmancy designer label or made to measure in 24 hours, there is no place like Hong Kong’s Central District. This is the historic Pedder Building in the Central on Hong Kong island. And it’s here I’m going to find a traditional Chinese dress.

Lydia Reeve is the director of Blanc De Chine and I think I want everything in the store. There’s some extraordinary. . . Look at it, I mean this silk is extraordinary.

Lydia: It is, it is. Don’t you think it looks like leather?

Valerie: Yes.

Lydia: That’s why we call it leather silk. You probably know it as another name. It’s mud silk.

Valerie: Mud silk. But mud silk is very precious and very famous.

Lydia: Yes it is. And there are varieties of mud silk.

Valerie: But I probably need a cheongsam which I to wear to a banquet.

Lydia: Yes. Well, here. This is what you have to choose from.

Valerie: Oh, these are wonderful. So I should just try on a few.

Lydia: I think so.

Valerie: The name for these traditional Chinese dresses actually means “robe of the Manchurians”, although most people think of them as robe of Suzie Wong, when they be-



came a lot shorter and tighter. I'm looking for the middle ground. I'll try them all. I love Chinese style clothes. Let's just say that my collection now is almost big enough to donate to a museum. Perfect. Must have. Must have.

Lydia: Must have.

Valerie: There's an outdoor escalator in the middle of Central. You might imagine it out of that Simpsons episode with the escalator that goes nowhere and people just fall off when they reach the top. Okay, here they don't. This is the only covered escalator in the world in the middle of the street, called the Central Walkway and Escalator, and it's a system of 23 of these things that go up, up, up from the Central to mid-level. This is how people who live way the heck up on the peak get home.

It's been an action - packed day. Definitely time now for a pick-me-up. And there's nothing like a luxurious cup of tea. Perfect, look at that. Scones, cucumbers, sandwiches. I mean, there really aren't that many remnants that I can see of the British colonial past here. Left-hand drive, you know, the roads, maybe government systems. But this is probably one of the best. This is high tea at the fabulous Peninsula Hotel, which is probably one of the great hotels of the world.

People think of Hong Kong as a mega city, but it is an archipelago. It's made up of more than 260 islands, some of them still very remote, they have beautiful beaches like this with the nice sand that washes down from the Pearl River. Lantau Island is twice the size of Hong Kong Island, and it's home to the ultramodern new airport and soon the newest Disney World. So you can't say it's undeveloped, but it's still mostly wild and untouched, and you really get a sense of this when you visit the traditional fishing village of Tai Oh, which is so ramshackle and quaint, Disney couldn't dream it up.

People here. . . Hello. Hi, hello. Oh, it's very cute. This is very jungli. Bamboo jumble here with cool banana trees right there. But I guess a lot of people live in these shacks. Corrugated steel or something. It's so remote.

It's a dragon's eye? It's good. Mm. So she's selling dragon eyes? Okay, is that right? Okay? Do you want to be in the picture? One, two, three, smile. Aren't you cute? Very cute.

The man who wrote the book *Zen and the Art of Motorcycle Maintenance* said that the Buddha, the godhead, resides quite as comfortably in the circuits of a digital computer or the gears of a cycle transmission as he does at the top of a mountain. Well, I think the mountaintop sure suits him. Isn't he beautiful, shrouded in cloud, big Buddha. It is such a great thing to do, it is so worth seeing, something I've always wanted to do.



He's absolutely huge. It's the world's largest outdoor Buddha, built by the monks at the Po Lin Monastery. Not long ago, at the end of the 1980s at great expense, sort of modelled on the Statue of Liberty. And even though it is a huge tourist attraction and there is a sort of tourist quality about the place, it's an object of veneration, and that's what you feel.

About a hundred years ago three monks came to this then very secluded place on Lantau Island to begin to meditate. But this site, Po Lin, has become a very important temple and monastery, very large. Po Lin means "precious lotus". And it also has a fabulous vegetarian restaurant. It strikes you that Po Lin is full of life. There's almost a carnival atmosphere with visitors and nuns and monks and wild dogs swirling around. Not hushed and reverential like our cathedrals and monasteries.

Oh my gosh, look at this. This is wild. After a wonderful day in the serene, open spaces of Lantau Island, I am wandering the impossibly crowded, noisy, market district, Moncok. Blocks of narrow streets that are closed off to traffic to make way for hundreds of stalls. And, unlike the trendy shops in Central, here haggling is a must. How much? How much?

Woman: 139.

Valerie: 139. Okay.

Woman: How much okay?

Valerie: How much is okay?

Woman: Okay that's the price.

Valerie: Ten, how about that? How much is okay?

Woman: No, no, how much okay? 139.

Valerie: 139.

Woman: 125.

Valerie: 125, so that's...

Woman: How much okay?

Valerie: So that's, five, twenty, 21.

Woman: How much okay?

Valerie: Oh, it's okay, well, I'm looking now.

Woman: No looking.

Valerie: How about ten Hong Kong dollars.

Woman: Huh?

Valerie: Ten.



Woman: Okay, 80.

Valerie: 80? Okay, I'll think about that.

Woman: Okay, 50.

Valerie: 50?

Woman: Yeah.

Valerie: 50 Hong Kong dollars. That is, like, ten bucks. Ten bucks for these? But you know, they're just like plastic. I look like fly man in them. They don't even look good on me. I have to find a pair that I like. Ten bucks. I'll look, let me look in one second.

Woman: Okay, forty, forty.

Valerie: Boy, are you tough! Forty. Okay, I don't want to hurt you. 40.

Woman: 40.

Valerie: The thing that kills you is, this goes on like this 365 days a year. There's just this circus going on. How much?

Woman: 25.

Valerie: 25.

Woman: Yeah, 25.

Valerie: 25, that's like five bucks. Five bucks.

Woman: Very cheap.

Valerie: Very cheap. Prince of Egypt. Maybe it's in Chinese, though. How much? 25? That's it? 25 Hong Kong dollars. Five bucks. Five bucks—is it in English or Chinese?

Man: English, subtitles.

Valerie: How the Grinch Stole Christmas, The Rock, oh, Bridget Jones, that was good. How much is Bridget Jones?

Man: 25.

Valerie: 25. And if you buy—how much do you get for 100?

Man: Four for a hundred.

Valerie: Four for a hundred. That's not a bargain. I'm not stupid. Love these, these are cute, eh? Look at these little beaded bags. How much?

Man: 69.

Valerie: 69. Fourteen bucks. They're cute, eh? I think this is thong city over here. Can you imagine anything tackier than that? Now not everything of course is an item of clothing. You might want to buy yourself a tarantula or a scorpion. Yikes. How much is the



tarantula? How much? 109. So, you know, 26 bucks for a dead tarantula. I don't think there's a better bargain in the market.

课文参考译文:

香港是购物者的天堂。这里拥有你能够想到的各种各样的市场,从电子市场到花鸟市场等。并且都是免税的。但是对于高端客户,不管是好的设计师的作品还是24小时内定做好的服装,香港岛的中环都是再好不过的去处了。在香港岛的中区有爱尔兰风格的建筑。我将会在那里找到传统的中国服装。

莉迪亚·丽芙是布兰克·德·查的主管。我认为我想要这间店里所有的东西。这里有一些特别的……看,我说的是这些丝绸很特别。

莉迪亚:是的,是的。难道你不认为它看起来像皮革吗?

瓦莱丽:确实像。

莉迪亚:所以我们叫它皮革绸。你可能知道它的别名:泥绸。

瓦莱丽:泥绸。但是泥绸很名贵啊。

莉迪亚:是的。而且有很多种。

瓦莱丽:但是我可能需要穿旗袍去参加晚宴。

莉迪亚:好的。在这里。你可以从这些中选。

瓦莱丽:噢,这些都很漂亮啊。我觉得我应该试穿一下。

莉迪亚:我也这样认为。

瓦莱丽:这些传统中国服装的名字实际上是指东北的长袍。尽管当它们变得很短而且很紧后,人们认为它们是苏西·王设计的长袍。我采取折中的办法。把它们都试穿一遍。我喜欢中国样式的服装。我现在的衣服都可以开个博物馆了。太好了。非买不可。非买不可。

莉迪亚:是的,非买不可。

瓦莱丽:在中环有一个室外的手扶电梯。你可能会想起动画片《辛普森的一家》里的情节,手扶电梯哪也去不了,人们到达顶端后就掉到地上。但是在这里他们不会。这是世界上唯一一个位于街道中央的封闭式的手扶电梯,被人们称作中环人行道和手扶电梯。这是个23层的电梯系统,一直向上,向上,向上,从中环到半山的高度。人们就是以这种方式在高峰期回家的。

真是精彩的一天。现在我得要喝点东西提提神了。没有什么能够替代一杯好茶的。看着那些烤饼、黄瓜和三明治真是感觉好极了。我的意思是,我看不到很多英国殖民时期的痕迹。驾车靠左行驶,你知道的,道路,再比如像政府系统。但这也许是最好的一个殖民痕迹了。这是装饰奢华的半岛酒店的下午茶,也许它是世界上最好的酒



店之一。

人们将香港看做是个大都市,但实际上它是一个群岛。它由 260 多个岛屿组成,它们中的一些很遥远,有美丽的海滩,布满了来自珠江的细沙。大屿山有港岛的两倍大小,它上面有超现代的新机场,最新的迪斯尼乐园也将很快在此落户。因此你不能说它不发达,只是它大部分地区还未被开发。当你访问传统渔村泰时你尤其会有这种感觉。在这个朴素破旧、离奇有趣的村庄,你肯定无法联想到迪斯尼乐园。

这里的人……你好,你好。非常可爱。这里是一片密林。这里是竹子,那里是香蕉树。但是我觉得很多人住在这些小屋子里。褶皱的铁皮或其他一些东西,很遥远。

这是龙眼吗?很好吃。嗯。她在卖龙眼?好的,是对的吧?好的?你想照张相吗?1,2,3,笑。不认为自己很可爱吗?非常可爱。

有一本书叫做《神宗和摩托车保养的艺术》。书的作者说:佛住在电脑环形电路或循环齿轮中和住在山顶一样舒服。我认为山顶更适合他。难道他不美吗?云雾环绕在他身体的周围。这是个宏伟的佛像,值得一看。我一直想去看看。

他十分巨大,是世界上最大的室外佛像,由泊林修道院的和尚在 19 世纪 80 年代末花费巨资修建,在某种程度上借鉴了自由女神像的建造方法。尽管这里是个游客云集的旅游胜地,并且这个地方也有旅游休闲的特质,这尊佛像却让人有一种肃穆起敬的感觉。

大约 100 年前,3 个和尚来到大屿山这个隐蔽的地方开始冥想。但是现在这个地方,泊林,已经变成一个非常重要的庙宇和寺院,非常大。“泊林”的意思是“珍贵的莲花”。这里也拥有非常好的素食餐馆。泊林让人感觉充满了活力。游客、尼姑、和尚、野狗随处可见,这里几乎像是一个狂欢节。不像我们的教堂和修道院。

天啊,看,太疯狂了。在平静中度过精彩的一天后,现在我漫步在拥挤、嘈杂的芒库克市场区。这里街区狭窄的街道都被限制车辆通行,腾出地方来给数百个私人摊位进行买卖。和中环的流行店不一样,这里讲价是必须的。多少钱?多少钱?

女士: 139。

瓦莱丽: 139。嗯……

女士:你说多少?

瓦莱丽:我说多少?

女士:就是这个价。

瓦莱丽: 10,怎么样?多少才可以?

女士:不,不。多少可以? 139。



瓦莱丽: 139。

女士: 125。

瓦莱丽: 125, 那是……

女士: 多少可以?

瓦莱丽: 那是 5, 20, 21。

女士: 多少可以?

瓦莱丽: 可以。我看看。

女士: 不用看。

瓦莱丽: 10 港币怎么样?

女士: 嗯?

瓦莱丽: 10。

女士: 好的, 80。

瓦莱丽: 80? 好的, 我考虑一下。

女士: 好的, 50。

瓦莱丽: 50?

女士: 是的。

瓦莱丽: 50 港币。那是 10 美元。10 美元买这些? 你知道, 这些就是些塑料。戴着它我就像是飞行员。我戴它根本不好看。我得找副我喜欢的。10 美元。我看下, 让我看下。

女士: 好的, 40, 40。

瓦莱丽: 天啊, 你很强硬啊! 40。好的, 我不想伤害你, 40。

女士: 40。

瓦莱丽: 让人受不了的是, 一年 365 天都是这样讨价还价。像个马戏团。你说多少?

女士: 25。

瓦莱丽: 25。

女士: 是的, 25。

瓦莱丽: 25, 那是 5 美元, 5 美元。

女士: 很便宜了。

瓦莱丽: 很便宜。《埃及王子》。不过也许是中文配音的。多少? 25? 就只能这样了? 25 港币。5 美元, 5 美元, 英语的还是中文的?

男士: 英语的, 还有字幕。

瓦莱丽: 《格林奇如何偷走圣诞节》, 《勇闯夺命岛》, 《BJ 单身日记》, 不错。《单身日记》怎么卖?



男士：25。

瓦莱丽：25。如果买——100 块你卖几个？

男士：100 块卖 4 个。

瓦莱丽：100 块买 4 个。一点都没便宜啊。我可不笨。我喜欢这些东西，这些东西很可爱是吧？看这些镶珠子的袋子，多少钱？

男士：69。

瓦莱丽：69。14 美元。它们很好看吧？我觉得这里是个皮带城。你能够想得出比这还俗气的事情吗？当然并不是所有的东西都是布做的。你可能想买个鸟蛛或一只蝎子。呀！鸟蛛怎么卖的？多少钱？109。26 美元买个死的鸟蛛。我觉得这不是一个好的交易。

Keys to Exercises

Exercise 1 判断下列句子的正(T) 误(F)

1. F 2. F 3. F 4. T 5. F
6. F 7. T 8. T 9. T 10. F

Exercise 2 翻译下列词汇

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. tax free | 2. Central District |
| 3. an action-packed day | 4. high tea |
| 5. a dragon eye | 6. The Statue of Liberty |
| 7. fly man | 8. English subtitle |
| 9. The Rock | 10. Bridget Jones |

Exercise 3 完成下列句子

- shopper's paradise; conceivable specialty; electronics
- collection; donate to a museum
- action-packed; pick-me-up; a luxurious cup
- remnants; British colonial; Left-hand drive; government systems
- remote; beautiful beaches; washes down
- undeveloped; wild and untouched; ramshackle and quaint; dream it up